

Bruselj, 13. marec 2018
(OR. en)

6533/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0034 (NLE)

RECH 84
MED 5
AGRI 104
MIGR 28
RELEX 165
MA 4

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko, v katerem so določeni pogoji za sodelovanje Kraljevine Maroko v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA)

SPORAZUM
O ZNANSTVENEM IN TEHNOLOŠKEM SODELOVANJU
MED EVROPSKO UNIJO
IN KRALJEVINO MAROKO,
V KATEREM SO DOLOČENI POGOJI
ZA SODELOVANJE KRALJEVINE MAROKO
V PARTNERSTVU NA PODROČJU RAZISKAV IN INOVACIJ
V SREDOZEMLJU (PRIMA)

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani

in

KRALJEVINA MAROKO, v nadaljnjem besedilu: Maroko,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU, da Evro-mediteranski pridružitveni sporazum med državami članicami Evropske skupnosti na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi¹, ki je začel veljati 1. marca 2000, določa okvir za znanstveno, tehnično in tehnološko sodelovanje;

OB UPOŠTEVANJU, da Sporazum o znanstvenem in tehničnem sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko, ki je začel veljati 14. marca 2015, določa uradni okvir za sodelovanje pogodbenic na področju znanstvenega in tehnološkega raziskovanja;

¹ UL EU L 70, 18.3.2000, str. 2.

OB UPOŠTEVANJU postopka, ki je privedel do partnerstva na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA) in se je začel leta 2012 z evro-sredozemsko konferenco o znanosti, tehnologiji in inovacijah v Barceloni, na kateri so udeleženci sklenili obnoviti partnerstvo na področju raziskav in inovacij, ki temelji na načelih skupne odgovornosti, vzajemnega interesa in skupne koristi;

OB UPOŠTEVANJU, da je Maroko aktivno sodeloval pri tem postopku in da se je z dopisom z dne 26. septembra 2014 uradno finančno zavezal k programu PRIMA;

OB UPOŠTEVANJU, da so decembra 2014 številne države članice Unije in tretje države, med njimi Maroko, Evropski komisiji predložile predlog za „skupni program PRIMA“;

OB UPOŠTEVANJU, da Sklep (EU) 2017/1324 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ureja pogoje za sodelovanje držav članic Unije in tretjih držav, pridruženih okvirnem programu za raziskave in inovacije 2014-2020 - Obzorje 2020 (v nadaljnjem besedilu: Obzorje 2020), ki so sodelujoče države pobude, zlasti njihovih finančnih obveznostih in udeležbe v strukturah upravljanja pobude;

¹ Sklep (EU) 2017/1324 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2017 o sodelovanju Unije v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA), ki ga skupaj izvaja več držav članic (UL EU L 185, 18.7.2017, str. 1).

OB UPOŠTEVANJU, da v skladu s Sklepom (EU) 2017/1324 Maroko postane sodelujoča država v programu PRIMA s sklenitvijo mednarodnega sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z Unijo, v katerem so določeni pogoji za njegovo sodelovanje v programu PRIMA;

OB UPOŠTEVANJU, da je Maroko izrazil željo, da se pridruži programu PRIMA kot sodelujoča država, ki je enakopravna z državami članicami Unije in tretjimi državami, pridruženimi Obzorju 2020, ki sodelujejo v programu PRIMA;

OB UPOŠTEVANJU dejstva, da je za ureditev pravic in obveznosti Maroka kot sodelujoče države v programu PRIMA potreben mednarodni sporazum med Unijo in Marokom –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Namen

Namen tega sporazuma je določiti pogoje za sodelovanje Maroka v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (v nadaljnjem besedilu: program PRIMA).

ČLEN 2

Pogoji za sodelovanje Maroka v programu PRIMA

Pogoji za sodelovanje Maroka v programu PRIMA so tisti, ki so določeni v Sklepu (EU) 2017/1324. Pogodbenici izpolnjujeta obveznosti, določene v Sklepu (EU) 2017/1324 in sprejmeta ustrezne ukrepe, zlasti za zagotovitev vse potrebne pomoči za zagotavljanje izvajanja člena 10(2) ter člena 11(3) in (4) navedenega sklepa. Pogodbenici se dogovorita o podrobnih ureditvah za pomoč, saj so takšne ureditve bistvene za njuno sodelovanje na podlagi tega sporazuma.

ČLEN 3

Ozemeljska uporaba

Ozemeljska uporaba tega sporazuma je določena v Evro-mediteranskem pridružitvenem sporazumu med državami članicami Evropske skupnosti na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi.

ČLEN 4

Podpis in začasna uporaba

Ta sporazum se začasno uporablja od dneva njegovega podpisa.

ČLEN 5

Začetek veljavnosti in trajanje

1. Pogodbenici sprejmeta ta sporazum v skladu s svojimi postopki.
2. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici po diplomatski poti uradno obvestita, da so bili postopki iz odstavka 1 zaključeni.

3. Ta sporazum ostane veljaven tako dolgo, dokler je veljaven Sklep (EU) 2017/1324, razen če ga katera koli pogodbenica odpove v skladu s členom 6.

ČLEN 6

Odpoved

1. Katera koli pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove s pisnim obvestilom drugi pogodbenici o nameri, da ga odpove.

Odpoved začne veljati šest mesecev po datumu, ko naslovnik prejme pisno obvestilo.

2. Projekti in dejavnosti, ki se izvajajo v času odpovedi tega sporazuma, se v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu, nadaljujejo do svojega zaključka.

3. Pogodbenici morebitne druge posledice odpovedi uredita soglasno.

ČLEN 7

Reševanje sporov

Postopek za reševanje sporov iz člena 86 Evro-mediteranskega pridružitvenega sporazuma med državami članicami Evropske skupnosti na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi se uporablja za vse spore v zvezi z uporabo ali razlago tega sporazuma.

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.